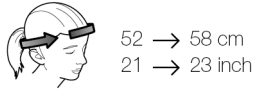


# METEORA

CE EN 12492: 2012 UIAA



## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.

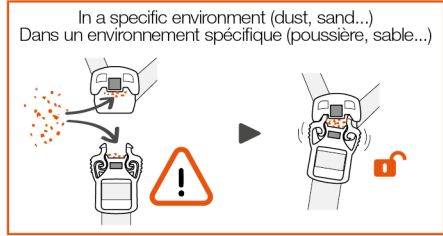
**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

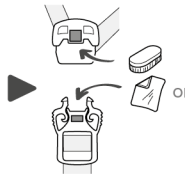
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ETRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

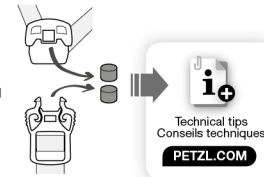
### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)



#### Solution 1



#### Solution 2

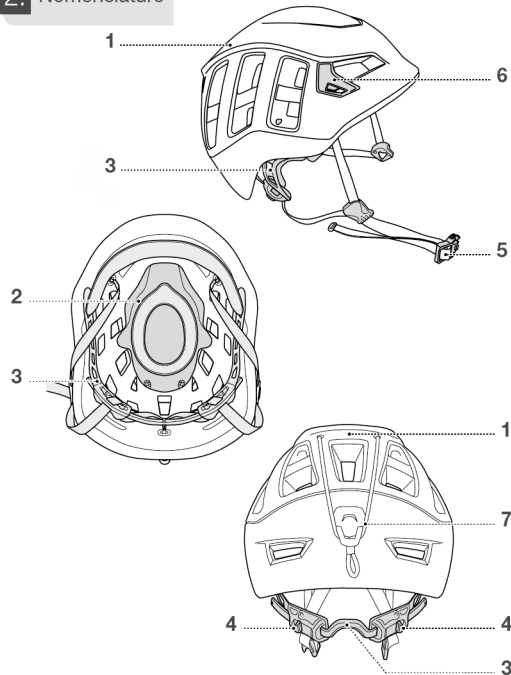


or/ou

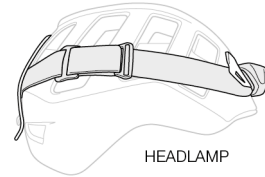


See text part (paragraph 5) / Voir partie texte (paragraphe 5)

### 2. Nomenclature

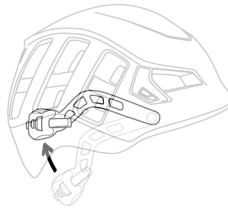


#### Accessories Accessoires

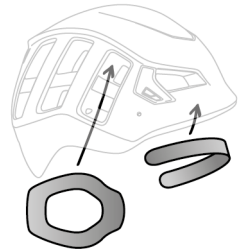


HEADLAMP

#### Storage, transport Stockage, transport



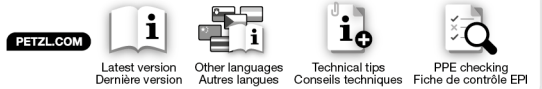
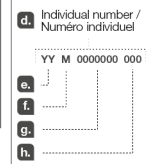
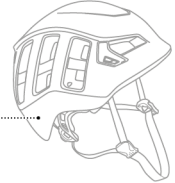
#### Spare parts Pièces détachées



Replacement foam  
Mousse de rechange  
ref : A042MA00

#### Traceability and markings Traçabilité et marquage

a. b. c. d. i. j. k. l. m.

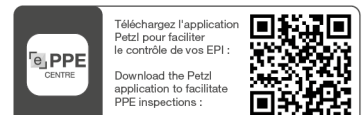


PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© 2024 Petzl  
Distribution



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

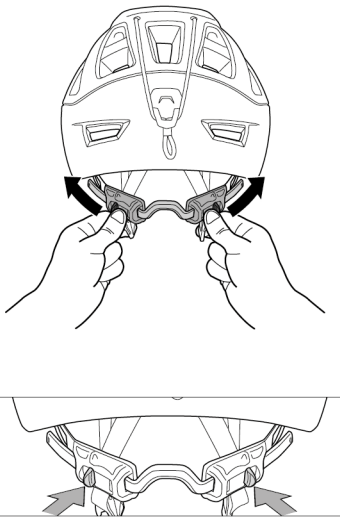
### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



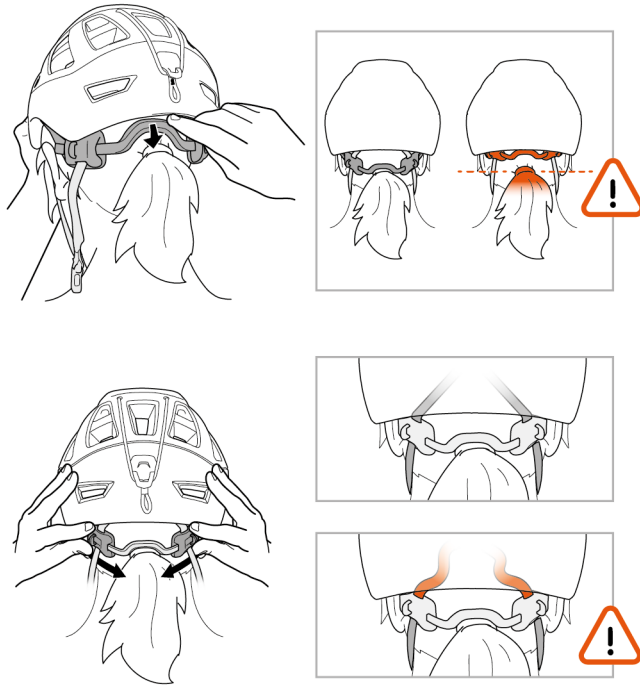
Téléchargez l'application Petzl pour faciliter le contrôle de vos EPI :  
Download the Petzl application to facilitate PPE inspections :

4. How to put on and adjust the helmet  
Mise en place et réglages du casque

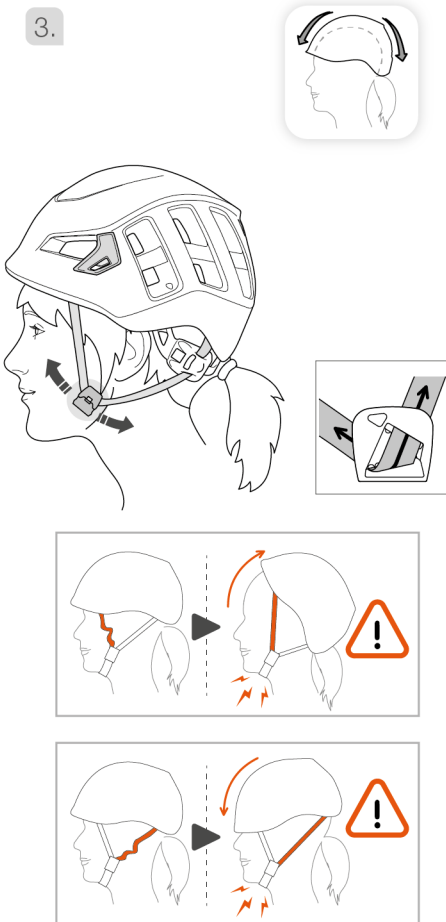
1.



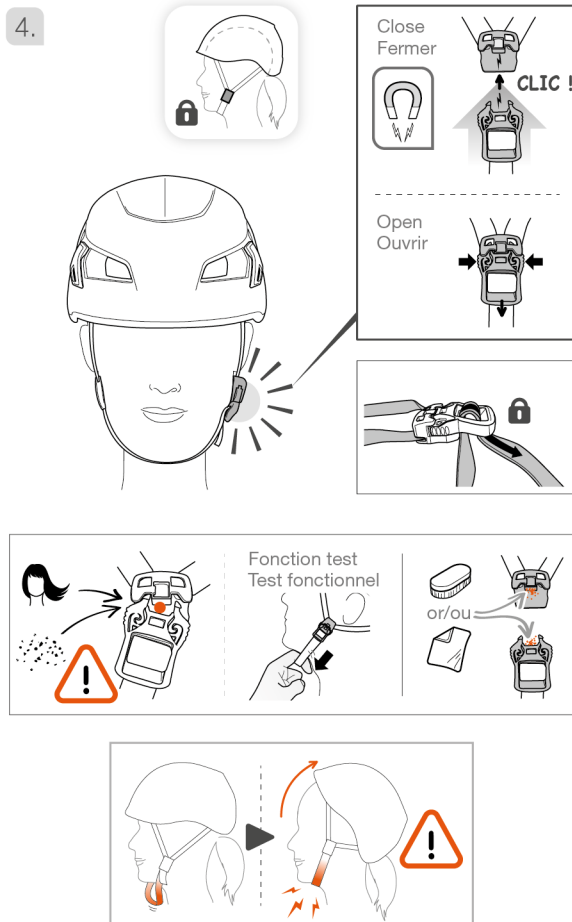
2.



3.

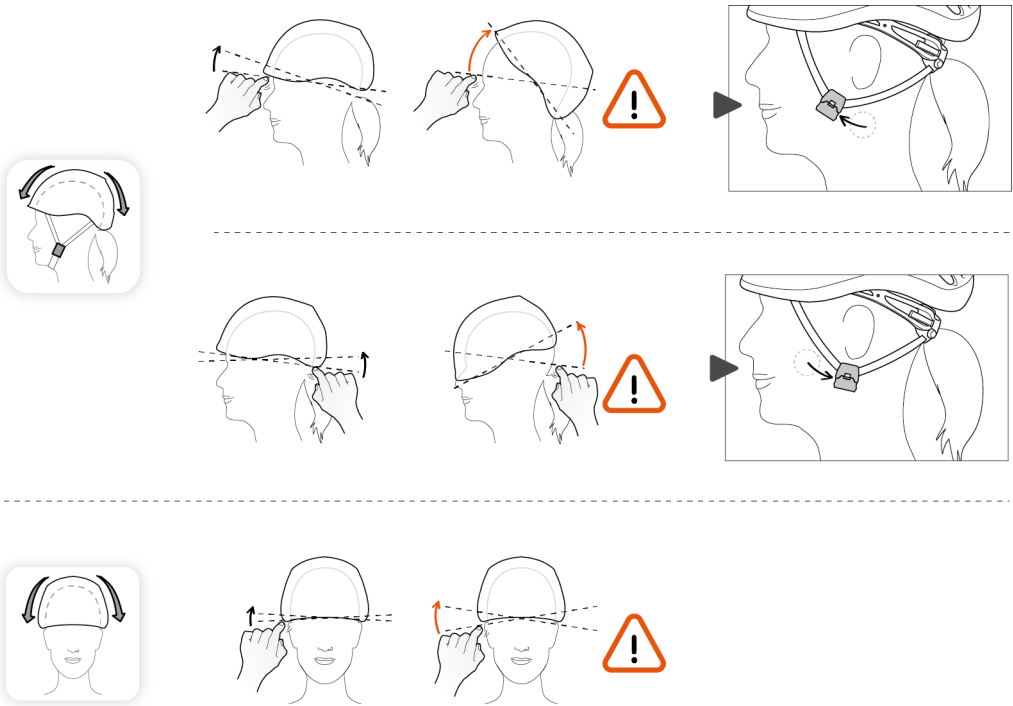


4.



**4.** How to put on and adjust the helmet  
 Mise en place et réglages du casque

Fonction test  
 Test fonctionnel



**5.** Magnetic buckle precautions (text part)  
 Précautions boucles aimantées (partie texte)

**6.** Precautions for use (text part)  
 Précautions d'usage (partie texte)

**7.** Additional information  
 Informations complémentaires

**A.** Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série  
 XXX XX XXXX + 10 years ans

**B.** Markings / Marquage



**C.** Acceptable T° / T° tolérées

+ 50°C / + 122°F  
 - 30°C / - 22°F

**F.** Drying / Séchage

+ 30°C maxi.  
 + 86°F maxi.



**G.** Storage - Transport / Stockage - transport



**D.** Precautions for use / Précautions d'usage



**E.** Cleaning / Nettoyage



**H.** Modifications - Repairs / Modifications - Réparations



**I.** FAQ - Contact / Questions - Contact



These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heading each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) for the head, for protection against falling objects. Ultra-lightweight helmet for climbing, mountaineering, vertical sports using similar techniques, and ski touring (CE-certified as a ski-touring helmet per the PCSR-002 11.2019 protocol). For competitive ski touring, refer to the contest rules.

WARNING: This helmet does not meet the requirements of the EN 1077 alpine ski helmet standard. Helmet not suitable for alpine skiing.

Do not use this helmet in activities for which it is not designed.

Wearing helmet can significantly reduce the risk of head injury, but does not ensure protection against all impacts.

In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of breaking the helmet.

This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

## Responsibility

### WARNING

**Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Shell, (2) Liner, (3) Headband, (4) Headband adjustment tabs, (5) Chinstrap fastening and adjustment buckle, (6) Headband clips, (7) Elastic headlamp holder.  
Principal materials: polycarbonate shell, expanded polystyrene liner, polyester straps.

## 3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Before each use, check the condition of the shell and liner (e.g. no deformation or cracks on the inside or outside), of the straps, of the stitching, of the headband attachment system, and check that the headband adjustment system and chinstrap buckle are working properly. BEWARE of foreign objects (e.g. dust, sand, hair) that can prevent the magnetic buckle from fastening. If necessary, clean this area.

WARNING: a major impact to the helmet can reduce its protective properties (impact absorption, strength) without leaving visible signs of damage. Retire the helmet after a major impact.

### During use

It is important to regularly inspect the condition of the product.

## 4. How to put on and adjust the helmet

To ensure adequate protection, this helmet must be adjusted to properly fit the user's head. See the diagrams on adjustment and the function test.

Do not use this helmet if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of helmet.

## 5. Magnetic buckle precautions

This helmet has a magnetic buckle that facilitates fastening. In certain environments containing magnetic dust (e.g. iron dust), the dust can accumulate on the magnets and prevent the buckle from fastening. In this case, we recommend that the buckles be regularly cleaned, or that the magnets be removed from the buckles by following the procedure available at Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?).

## 6. Usage precautions

- Do not sit on the helmet, pack it too tightly, drop it, allow it to come into contact with sharp or pointed objects in particular.
- Do not expose the helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.
- Do not apply paints, solvents, adhesives or stickers to your helmet, except those authorized by the manufacturer's instructions (e.g. water-based adhesives).
- Certain chemicals, especially solvents, can damage the helmet. Protect the helmet from exposure to these types of chemicals.
- Users should also be aware that modifying or removing any original component, unless directed to do so by the manufacturer's instructions, will damage the helmet. Avoid using any helmet that has items attached to it, except as recommended by the helmet manufacturer.
- To clean, maintain or disinfect your helmet, use only substances that will not damage the helmet and that are known to be harmless to the wearer when used according to the manufacturer's information and instructions.
- WARNING: this helmet should not be used in situations where there is a risk of the helmet getting stuck (e.g. tree, narrow passage): there is a danger of hanging and/or strangulation by the chinstrap.

## 7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

### When to retire this product:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport. Use the supplied cover when transporting your helmet. - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Traceability: datamatrix - c. Headband - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Incrementation - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year)

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit.

Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne savez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) de la tête contre les chutes d'objets.

Casque ultra léger pour l'escalade, l'alpinisme, les sports de verticalité utilisant des techniques similaires et le ski de randonnée (certifié CE casque ski de randonnée selon le protocole PCSR-002 11.2019). Pour la compétition en ski de randonnée, référez-vous aux règlements de la compétition. Attention, ce casque ne répond pas aux exigences de la norme casque pour le ski alpin EN 1077.

Casque non adapté à la pratique du ski de piste.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement.

Le port d'un casque réduit fortement le risque de blessures à la tête, mais ne garantit pas une protection contre tous les chocs.

Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois même jusqu'à la rupture.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Coque, (2) Calotin, (3) Tour de tête, (4) Boutons de réglage du tour de tête, (5) Boucle de fermeture et de serrage de la jugulaire, (6) Crochets pour lampe frontale, (7) Élastique de maintien de la lampe frontale.

Matériaux principaux : coque en polycarbonate, calotin en polystyrène expansé, sangles en polyester.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur

Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de la coque, du calotin (par exemple, absence de déformations ou fissures à l'extérieur ou à l'intérieur), des sangles, des coutures, du système de fixation du tour de tête, du fonctionnement du réglage du tour de tête et de la boucle de la jugulaire.

ATTENTION aux corps étrangers (par exemple, poussière, sable, cheveux) qui peuvent gêner la fermeture de la boucle aimantée. Si besoin, nettoyez cette zone.

ATTENTION, après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit.

## 4. Mise en place et réglages du casque

Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur.

Voir schémas de réglage et test fonctionnel.

N'utilisez pas ce casque si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement. Remplacez-le par un casque d'une taille ou d'un modèle différent.

## 5. Précautions boucles aimantées

Le casque dispose d'une boucle de jugulaire aimantée facilitant la fermeture. Dans certains environnements où les poussières sont susceptibles d'être attirées par les aimants (telles que poussières de fer) d'empêcher la fermeture des boucles. Dans ce cas, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement les boucles ou de retirer les aimants des boucles en suivant la procédure disponible sur

Petzl.com (Comment retirer les aimants des boucles aimantées de la jugulaire de votre casque ?).

## 6. Précautions d'usage

- Ne vous asseyez pas sur le casque, ne le comprimez pas dans un sac, ne le laissez pas tomber, ne mettez pas en contact avec des objets pointus ou coupants notamment.
- N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture.
- N'appliquez sur le casque ni peinture, ni solvant, ni adhésif, ni autocollant, sauf cas prévu dans les indications du fabricant (par exemple, adhésif à base aqueuse).
- Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque de ce type de produits chimiques.
- L'attention des utilisateurs est également attirée sur le fait que modifier ou ôter l'un des composants originaux, en dehors des indications fournies par le fabricant, endommage le casque. Il convient d'éviter d'utiliser ces casques avec des fixations ne figurant pas dans les recommandations du fabricant.
- Pour nettoyer, entretenir ou désinfecter le casque, n'utilisez que des substances qui ne peuvent avoir aucun effet néfaste sur le casque et ne sont pas réputées pour avoir des effets néfastes sur le porteur lorsqu'elles sont appliquées en suivant les indications et informations fournies par le fabricant.
- ATTENTION, il est déconseillé d'utiliser ce casque dans des situations présentant un risque d'accrochage du casque (par exemple, arbres, passages étroits) : il y a un danger de pendaison et/ou de strangulation par la jugulaire.

## 7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport. Utilisez la housse fournie pour le transport de votre casque. - H. Modifications/repairs (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Traçabilité : datamatrix - c. Tour de tête - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Incrementation - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année)

## DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts. Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzustellen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz des Kopfes gegen herabfallende Gegenstände. Ultraleichter Helm zum Klettern, Bergsteigen, für vertikale Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen, und zum Skitourengehen (CE-zertifizierter Skitourenhelm nach dem Protokoll PCSR-002 11.2019). Für den Einsatz bei Skitourenwettkämpfen beachten Sie bitte das Wettkampf-Reglement. Achtung: Der Helm erfüllt nicht die Anforderungen der Norm EN 1077 für Skihelme. Der Helm ist nicht zum alpinen Skifahren geeignet. Verwenden Sie diesen Helm nicht für Aktivitäten, für die er nicht entwickelt wurde. Durch das Tragen eines Helms wird das Risiko einer Kopfverletzung zwar deutlich reduziert, er kann jedoch nicht vor allen Schlägen und Stößen schützen. Im Falle eines sehr starken Schlages muss der Helm ein Maximum an Energie absorbieren. Dies geschieht durch Verformung, was bis zum Bruch des Helms führen kann. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

### Haftung

#### WARNUNG

**Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse).**  
**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:  
- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,  
- fachgerecht ausgebildet sein; zur richtigen Benützung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,  
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen, - die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise und Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Helmschale, (2) Innenschale, (3) Kopfband, (4) Knöpfe zum Einstellen des Kopfbands, (5) Schalle zum Schließen und Festziehen des Kinnbands, (6) Stirnriemenpotts, (7) Gummiband zum Befestigen der Stirnrieme.  
Hauptmaterialien: Helmschale aus Polycarbonat, Innenschale aus expandiertem Polystyrol, Riemen aus Polyester.

## 3. Überprüfung, für das kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie das Ergebnis in den Prüfbücher Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformationen des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

### Vor jedem Einsatz

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass Helmschale und Innenschale keinerlei Beschädigung aufweisen (z. B. keine Risse oder Deformationen an der Außen- und Innenseite), dass Riemen, Nähte und das Befestigungssystem für das Kopfband unbeschädigt sind und dass das Einstellsystem für das Kopfband und die Kinnschalle einwandfrei funktionieren.

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass das Schließen der magnetischen Schalle nicht durch Fremdkörper (z. B. Staub, Sand, Haare) behindert wird. Falls nötig, reinigen Sie die Stelle. WARNUNG: Ein schwerer Schlag kann den Helm so beschädigen, dass dessen Schutzigenschaften beträchtlich eingeschränkt sind und dies für das blöde Auge nicht sichtbar ist. Sondern Sie Ihren Helm nach einem solchen Zwischenfall aus.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts regelmäßig zu überprüfen.

## 4. Vorbereitung und Einstellung des Helms

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm der Kopfgröße des Anwenders oder der Anwenderin angepasst und entsprechend eingestellt werden. Siehe Abbildungen bezüglich Einstellung und Funktionstest. Benutzen Sie diesen Helm nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können. Tauschen Sie ihn in diesem Fall gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.

## 5. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der magnetischen Schalllen

Der Helm verfügt über eine magnetische Schalle, um das Schließen des Kinnbands zu vereinfachen. In Umgebungen, in denen die Möglichkeit besteht, dass die Magnete Staub (z. B. Eisenstaub) anziehen, kann es passieren, dass dieser das Schließen der Schalllen verhindert. Wir empfehlen Ihnen in diesem Fall, die Schalllen regelmäßig zu säubern oder die Magnete zu entfernen. Bitte beachten Sie dabei die auf Petzl.com beschriebene Vorgehensweise (Wie lassen sich die Magnete aus den magnetischen Kinnbandschalllen des Helms entfernen?).

## 6. Vorsichtsmaßnahmen

- Setzen Sie sich nicht auf den Helm, stoßen Sie ihn nicht gewaltsam in einen Rucksack, lassen Sie ihn nicht fallen und halten Sie insbesondere spitze oder scharfe Gegenstände fern.  
- Setzen Sie den Helm nicht extremer Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).  
- Wenden Sie, mit Ausnahme der vom Hersteller genannten Produkte (z. B. wasserbasierte Klebstoffe), keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe und Aufkleber auf dem Helm an.  
- Bestimmte Chemikalien, vor allem Lösungsmittel, können den Helm beschädigen und seine Schutzigenschaften vermindern. Lassen Sie den Helm nicht mit dieser Art von Chemikalien in Berührung kommen.  
- Die Anwender und Anwenderinnen werden ebenfalls darauf hingewiesen, dass vom Hersteller nicht ausdrücklich gestattete Änderungen sowie das Erhitzen von Originalteilen zur Beschädigung des Helms führen. Helme sollten nicht mit Befestigungsvorrichtungen, die nicht in den Empfehlungen des Herstellers genannt sind, benutzt werden.  
- Verwenden Sie für die Reinigung, Pflege oder Desinfektion des Helms ausschließlich Substanzen, die dem Helm und dem Träger/der Trägerin keinen Schaden zufügen, wenn sie entsprechend den vom Hersteller ertellten Anweisungen und Informationen angewendet werden.  
- WARNUNG: Es wird davon abgeraten, diesen Helm in Situationen zu tragen, die ein Risiko des Hängenbleibens bergen (z. B. auf Bäumen oder in engen Passagen): Es besteht ein Strangulations- oder Erhängungsrisiko durch das Kinnband.

## 7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.  
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.  
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:  
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.  
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.  
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie beaufehlen seine Zuverlässigkeit.  
- Die vollständige Gebrauchsschicht ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).  
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport. Benutzen Sie zum Transportieren des Helms den mitgelieferten Transportbeutel. – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/ Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – c. Kopfband – d. Individuelle Nummer – e. Herstellungsjahr – f. Herstellungsmonat – g. Nummer der Fertigungsreihe – h. Fortlaufende Seriennummer – i. Normen – j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – k. Modell-Kennzeichnung – l. Adresse des Herstellers – m. Herstellungsdatum (Monat/ Jahr)

## IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del tuo prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione personale (DPI) del casco contro la caduta di oggetti. Casco ultraleggero per arrampicata, alpinismo, sport verticali che utilizzano tecniche simili e scialpinismo (certificato CE casco da scialpinismo secondo il protocollo PCSR-002 11.2019). Per la competizione di scialpinismo, fare riferimento al regolamento della competizione. Attenzione, questo casco non risponde ai requisiti della norma casco per lo sci alpino EN 1077. Casco non adatto alla pratica dello sci da discesa. Non utilizzare questo casco in attività per le quali non è stato concepito. L'uso del casco riduce fortemente il rischio di ferite alla testa, ma non garantisce una protezione contro tutti gli urti. In caso di urti molto violenti, il casco ha la funzione di assorbire il massimo dell'energia dell'impatto, a scapito della propria integrità e dell'efficacia di protezione. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

**Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.**  
**Vo siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.  
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.  
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.  
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di tutte queste istruzioni e delle avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Calotta, (2) Guscio interno, (3) Girotesta, (4) Pulsanti di regolazione del girotesta, (5) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola, (6) Ganci per lampada frontale, (7) Elastico di posizionamento della lampada frontale. Materiali principali: calotta in polycarbonato, guscio interno in polistirene espanso, fettucce in poliestere.

## 3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; data: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della calotta, del guscio interno (per esempio, assenza di deformazioni o fessurazioni all'esterno o all'interno), le fettucce, le cuciture, il sistema di fissaggio del girotesta, il funzionamento della regolazione del girotesta e la fibbia del sottogola. ATTENZIONE ai corpi estranei (per esempio, polvere, sabbia, capelli) che possono ostacolare la chiusura della fibbia magnetica. Se necessario, pulire questa zona. ATTENZIONE, dopo un forte urto, notare interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Eliminare il casco dopo un forte urto.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto.

## 4. Installazione e regolazioni del casco

Per garantire una protezione adeguata, questo casco deve essere adattato o regolato secondo la dimensione della testa dell'utilizzatore. Vedi schema di regolazione e test di funzionamento. Non utilizzare questo casco se non si riesce a regolarlo correttamente. Sostituirlo con un casco di taglia o modello differenti.

## 5. Precauzioni fibbie magnetiche

Il casco dispone di una fibbia magnetica del sottogola che ne facilita la chiusura. In alcuni ambienti in cui le polveri potrebbero essere attratte da magneti (come le polveri di ferro), la chiusura delle fibbie rischia di essere ostacolata dalle suddette polveri. In tal caso, vi raccomandiamo di pulire regolarmente le fibbie o rimuovere i magneti dalle fibbie seguendo la procedura disponibile sul sito Petzl.com (Come rimuovere i magneti dalle fibbie magnetiche del sottogola del casco?).

## 6. Precauzioni d'uso

- Non ci si deve sedere sopra il casco, non deve essere compresso nel casco, non si deve far cadere, non deve venire a contatto con oggetti appuntiti o taglienti in particolare.  
- Non esporre il casco a temperature elevate, per esempio lasciandolo all'interno di un veicolo esposto al sole.  
- Non applicare sul casco vernici, solventi, adesivi, tranne nei casi previsti dalle indicazioni del fabbricante (per esempio, adesivo a base acquosa).  
- Alcuni prodotti chimici, in particolare i solventi, alterano le qualità fisiche del casco. Proteggere il casco da questo tipo di prodotti chimici.  
- Si richiama inoltre l'attenzione degli utilizzatori sul fatto che modificare o rimuovere uno dei componenti originali, al di fuori delle indicazioni fornite dal fabbricante, danneggia il casco. Occorre evitare l'utilizzo di questi caschi con attacchi che non compaiono nelle raccomandazioni del fabbricante.  
- Per la pulizia, la manutenzione o la disinfezione del casco, utilizzare soltanto sostanze che non possono avere alcun effetto negativo sul casco e non sono considerate nocive per l'utilizzatore quando sono applicate secondo le indicazioni e informazioni fornite dal fabbricante.  
- ATTENZIONE, questo casco non dovrebbe essere utilizzato in situazioni che presentano un rischio di agguancio del casco (per esempio alberi, passaggi stretti): esiste il pericolo d'impiccagione e/o strangolamento mediante il sottogola.

## 7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.  
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.  
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo avere rimosse dal dispositivo.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici). Il prodotto deve essere eliminato quando:  
- Ha superato la durata di vita prevista.  
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.  
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.  
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).  
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).  
Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

### Pitogrammi:

**A. Durata: 10 anni – B. Marcatura – C. Temperature tollerate – D. Precauzioni d'uso – E. Pulizia/disinfezione – F. Asciugatura – G. Stoccaggio/trasporto. Utilizzare la custodia fornita per il trasporto del casco. – H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) – I. Domande/Contatto**

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Entero riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Tracciabilità: datamatrix - c. Girotesta - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Mese di fabbricazione - g. Numero lotto - h. Incremento - i. Norme - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione del modello - l. Indirizzo del fabbricante - m. Data di fabbricazione (mese/anno)









## JP

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

### 1.用途

本製品は落下物からの頭部の保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

クライミングやマウンテニアリング、またそれらと同様の技術を用いるアクティビティ、およびスキーツーリング (PCSR-002 11.2019 プロトコル)に基づき、スキーツーリングヘルメットとして CE 認証) に使用する超軽量ヘルメットです。スキーツーリングの競技にあたっては、競技のルールを参照してください。

警告: このヘルメットはアルペンスキー用ヘルメットの規格 EN 1077 の要求事項は満たしていません。アルペンスキー用ヘルメットとしての使用には適していません。

この製品は、本来の用途以外の目的で使用しないでください。ヘルメットを着用することで頭部を負傷する危険を大きく減らすことができますが、全ての衝撃から保護することはできません。大きな衝撃がかかった時、ヘルメットは変形することにより可能な限り衝撃を吸収します (破壊点に至るまで変形することもあります)。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

### 責任

### 警告

**この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。**
**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととする。**

使用する前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

**全ての取扱説明書および製品に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられるのみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うことします。各自で責任がとれない場合や、その立場についても責任、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

### 2.各部の名称

(1) シェル、(2) ライナー、(3) ヘッドバンド、(4) ヘッドバンド調節ボタン、(5) あご紐調節バックル、(6) ヘッドランプ取り付け用クリップ、(7) ヘッドランプホルダー
主な素材: ポリカーボネート (シェル)、発泡ポリスチレン (ライナー)、ポリエステル (あご紐)

### 3.点検のポイント

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

毎回、使用前にシェルやライナーの状態 (例: 内側と外側に変形やひび割れないこと)、ストラップとその縫製部分の状態、ヘッドバンドとシェルの接続部分の状態に問題がないことを確認してください。また、ヘッドバンドの各調節機能およびあご紐調節バックルが正しく機能することを確認してください。マグネットバックルの間に異物 (例: ほこり、砂、髪の毛) が挟まると、適切に閉じない場合があるので注意してください。必要に応じて、この部分をクリーニングしてください。

警告: 大きな衝撃を受けた後は、目視では確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能 (衝撃吸収力、強度) が低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。

### 使用中の注意点

製品の状態を常に確認してください。

### 4.ヘルメットの装着および調節方法

保護機能を発揮するためには、ユーザーの頭部に適切にフィットするようヘルメットを調節しなければなりません。調節および機能の確認方法については、図を参照してください。適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。他のモデルや違うサイズのものを選択してください。

### 5.マグネットバックルについての注意事項

ヘルメットにはバックルを閉じ易くするためのマグネットバックルが付いています。鉄粉等の粉塵のある環境では、粉塵がマグネットに付着してバックルを閉じるのを妨げるおそれがあります。そのような場合は、バックルを定期的にクリーニングするか、Petzl.com に掲載されている手順 (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap (どのようにヘルメットのあご紐のマグネットバックルからマグネットを取り外しますか?)) に従い、マグネットを取り外す事をお勧めします。

### 6.使用上の注意

- ヘルメットのの上に座る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、特に突っ込んだものと接触させないようにしてください。
- ヘルメットは、直射日光があたる車内に放置する等、高温にさらさないでください。
- 製造者の取扱説明書により認められているもの (例: 水性接着剤) を除き、塗料、溶剤、接着剤、スチッカーは使用しないでください。
- 化学薬品、特に溶剤はヘルメットに悪影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください。
- 警告: 製造者の取扱説明書により認められている場合を除き、製品の改変またはパーツの取り外しはヘルメットを損傷させます。製造者が推奨していないパーツを付けたヘルメットは使用しないでください。
- ヘルメットをクリーニング、メンテナンスまたは消毒する際は、製造者の提供する情報や取扱説明書に従い、ヘルメットとユーザーに対して有害とされていない物質のみを使用してください。
- 警告: ヘルメットの着用が危険につながる状況では、このヘルメットを使用しないでください (例: 樹木、狭い通路)。あご紐で宙吊りになったら、頭部が締め付けられる危険があります。

### 7.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
-取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります。
-取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる角があります (例: 突落による使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や近い環境、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した。
  - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
  - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
  - 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
  - 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数: 10 年** - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意** - **E.クリーニング / 消毒** - **F.乾燥** - **G.保管 / 持ち運び** - **ヘルメットを扱うときは、付属のカバーを使用してください** - **H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)** - **I.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.トレーサビリティ: データマトリクスコード - c.ヘッドバンド - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造日 - g.ロット番号 - h.識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.製造者住所 - m.製造日 (月 / 年)

## CZ

Tento návod k použití (text a nákrýsy) vysvětlují pouze správné použití tohoto produktu. Upozornění poskytují informace o běžném nepravém použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nepravého použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opmenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) hlavy, pro ochranu proti padajícími předměty. Ultra lehká přilba pro horolezectví, alpinismus, vertikální sporty používající podobné techniky, a skitouring (certifikace CE jako přilba pro skitouring podle protokolu PCSR-002 11.2019). Pro závodní skialpinismus si ověřte pravidla závodu.

UPOZORNĚNÍ: tato přilba nespĺňuje požadavky normy EN 1077 pro sjezdové lyžování. Přilba není vhodná pro sjezdové lyžování.

Nepoužívejte výrobek pro činnosti, ke kterým není určen. Používání přilby významně snižá riziko úrazu hlavy, ale nezaručuje ochranu proti všem nárazům. Při větším nárazu se přilba deformuje, aby pothlila co možná největší množství energie, někdy až tak, že dojde k jejímu prasknutí.

Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány instrukcemi Petzl.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Činností, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí.**

**Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

- Příst používaním tohoto výrobku je nutné.
- Přečtí všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možností výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přjmout rizika spojená s jeho používáním.

**Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborné způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přjmout, nebo pokud plně nezrozumíte návodů k používání, toto vybavení nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) Sklopná (2) Výstelka, (3) Hlavový pásek, (4) Nastavovací klipy hlavového pásku, (5) Dotahovací a nastavovací přezka podbradního pásku, (6) Klipy pro čelovou vstluku, (7) Elastický přídržovač čelové vstluky.
Hlavní materiály: polykarbonátová skořepina, výstelka ze vstřikovaného polystyrenu, polyesterové popruhy.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje Hloubkové revize odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců či závistí na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, seriové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodaje, prvního použití, další periodické revize: problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

### Před každým použitím

Před každým použitím zkontrolujte stav skořepiny a výstelky (např. žádné deformace nebo praskliny na vnější nebo vnitřní straně), popruhů, švů, systému připevnění hlavového pásku, a dle zkontrolujte, jestli nastavovací systém hlavového pásku a přezka podbradního pásku správně fungují.

POZOR! na čizí předměty (např. prach, písek, vlasy), které mohou zabránit uzavření magnetické přezky. Pokud je to nutné tuto plochu očistěte.
UPOZORNĚNÍ: velký náraz do přilby může snížit její ochranné vlastnosti (pohlčení rázu, pevnost) aniž by zanechal viditelné známky poškození. Po velkém nárazu ji neprocedně vyřadte.

### Během používání

Je důležité stav výrobku pravidelně kontrolovat.

### 4. Nasazení a nastavení přilby

Aby byla zaručena odpovídající ochrana, musí být přilba správně nastavena a posazena na hlavě.

Viz nákrýsy nastavení a zkouška funkčnosti.
Nepoužívejte přilbu pokud nejste schopni ji nastavit tak, aby správně padla. Vyměňte ji za přilbu jiné velikosti, či jiný model.

### 5. Bezpečnostní opatření pro magnetickou přezku

Tato přilba má magnetickou přezku, která umožňuje zapnutí. V určitém prostředí obsahujícím magnetický prach (např. kovový prach), se prach může nahromadit na magnetech a zabránit zapnutí přezek. V takovém případě doporučujeme pravidelné čištění přezek, nebo vyjmout magnety z přezek dle pokynů uvedených na Petzl.com How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (Jak vyjmout magnety z magnetických přezek podbradního pásku u vaší přilby?).

### 6. Bezpečnostní opatření

- Na přilbu nesedíte, nabalíte ji příliš těsně, nepouštíte ji, zabráníte kontaktu s ostrými nebo špičatými předměty.

- Nevystavujte ji vysokým teplotám, např. ponecháním uvnitř vozidla zaparkovaného na přímém slunci.

- Na přilbu nepoužívejte barvy, rozpouštědla, nebo nálepky, kromě těch, které jsou schváleny v návodu k použití výrobce (např. nálepky na vodní bázi).

- Některé chemikálie, zejména rozpouštědla, mohou přilbu poškodit. Chraňte přilbu před stykem s takovými druhy chemikálií.

- Uživatelé by si rovněž měli uvědomit, že upravení nebo odstraněnív originálních komponentů, pokud to není přímo uvedeno v návodu výrobce, poškodí přilbu. Vyhněte se používání jakékoli přilby, která má na sobě připěnavé různé předměty, kromě těch, které jsou doporučený výrobcem.

- Při čištění, údržbě a dezinfekci vaší přilby používejte pouze prostředky, které nemají nepříznivý vliv na přilbu, a o kterých je známo, že nemají nepříznivý vliv na uživatele pokud se aplikují podle instrukcí v návodu k použití výrobce.

- UPOZORNĚNÍ: tato přilba nesmí být používána v situacích, kde existuje nebezpečí uvznutí přilby (např. storm, úzká pasáž): nebezpečí oběsní a/nebo úskrcení podbradním páskem.

### 7. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návodů k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

- Přesnáne dobu své životnosti;

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nechtěné označení produktu).

- Se staré zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technických nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

#### Piktogramy:

**A. Životnost: 10 let** - **B. Označení** - **C. Povolené teploty** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Čištění/dezinfekce** - **F. Sušení** - **G. Skladování/transport**. **Pro transport použijte příložený obal.** - **H. Úpravy/opravy (zakázaný mimo provozový Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů)** - **I. Dotazy/kontakt**

### 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravními, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující prostředředí riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení osobnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Sledovatelnost: označení - c. Hlavový pásek - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Seriové číslo - h. Dodatek - i. Normy - j. Pozorné čtení návodu k používání - k. Identifikace typu - l. Adresa výrobce - m. Datum výroby (měsíc/rok)

## SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka. Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nermogoče predstavitl ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme.

Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Izdelek sodi med posebno varovalno opremo (OVO) za glavo, ki se uporablja za zaščito pred padajočimi predmeti. Izjemo lahko čelada za plezanje, alpinizem, vertikalne športe s podobnimi tehnikami in turno smučanje (CE certificirana kot smučarska čelada po protokolu PCSR-002 11.2019). Za teknovalno turno smučanje si ogledite pravila tekmovalja.

OPOZORILLO: ta čelada ne izpolnjuje zavit standarda EN 1077 za čelado za alpsko smučanje. Čelada ni primerna za alpsko smučanje.

Ne uporabljajte te čelade za aktivnosti, za katere ni namenjena.

Nošnja čelade lahko v veliki meri zmanjša varenjasta poškodb glave, ne more pa zagotoviti zaščite pred vsemi udarci.

Ob močnem udarcu čelada z deformacijo prevzame največji možni del energije udarca in se ob tem lahko tudi poškoduje.

Ta izdelek ne sme prenašati svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so spreseči v Petzlovih navodilih.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.**
**Sami ste odgovorni za svojo dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;

- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;

- sposobni biti in omejivati izdelka;

- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svojo dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali ne ste čutili sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) lupina, (2) vložek, (3) obod za glavo, (4) drsnik za nastavitev oboda, (5) sponka za pritrditev in nastavitve podbradnega traku, (6) nastavki za pritrditev čelne svetilke, (7) držalo za elastični trak

Glavni materiali: lupina iz polikarbonata, vložek iz ekspaniranega polistirena, poliesterški trakovi.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podoben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavljih predpisov v vaši državi in vaših pogojeh uporabe). OPOZORILLO: intenzivnejša uporaba in lahko razpored, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontinuirne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupno, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

#### Pred vsako uporabo

Pred vsako uporabo preverite stanje lupine in vložek (npr. nobenih razpok ali deformacije na notranji ali zunanji strani), trakov, šivov, sistema za nastavitev oboda za glavo in preverite, da sistem za nastavitev oboda za glavo in sponka za pritrditev podbradnih trakov delujeta pravilno. PAZITE se lukov (npr. prah, pesek, lasje), ki lahko preprečijo zapiranje magnetnih sponk. Po postopkih, ki so opisani na Petzl.com.
OPOZORILLO: močnejši udarci na čelado lahko zmanjšajo njene zaščitne lastnosti (absorbirca udarca, nosilnost) brez vidnih znakov poškodb. Po takim udarcu čelado zavrzite.

#### Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka.

## 4. Kako si nadeti in nastaviti čelado

Da bi zagotovili ustrezno zaščito, je potrebno čelado prilagoditi uporabnikovi glavi.

Ogledjte si slike za prilagoditev in test delovanja.

Ne uporabljajte te čelade, če je niste sposobni nastaviti, da se pravilno prilga. Nadomestite jo s čelado druge velikosti ali modela.

## 5. Varnostni napotki za magnetno sponko

Ta čelada ima magnetno sponko, ki olajša zapenjanje. V določenih okolišj, kjer je prisoten magnetni prah (npr. zelezov prah), se ta lahko nabira na magnetni in preprečuje zapenjanje sponke. V tem primeru priporočamo, da sponke redno čistite ali z njih odstranite magnete, tako da sledite postopkom, ki je na voljo na Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (Kako odstraniti magnete z magnetnih sponk na podbradnem traku čelade?)).

### 6. Previdnostni ukrepi pri uporabi

- Ne sedite na čeladi, ne strnjajte je pretens, ne mečite, in še posebej ne dovolite stika z ostrimi ali končastimi predmeti.

- Ne izpostavljajte čelade visokim temperaturam, ne puščajte je v avtu, parkiranem na soncu.

- Na čelado ne nanášajte barv, topil, lepil ali nalepk, razen tistih, ki so odobrena v navodilih proizvajalca (ko so lepila na vodni osnovi).

- Določene kemikalije, še posebno topila, lahko poškodujejo čelado. Zaščitite čelado pred izpostavljenostjo tem vrstam kemikalij.

- Uporabniki se morajo zavedati tudi, da bo spreminjanje ali odstranjevanje katerega koli originalnega sestavnega dela, razen če tako zahtevajo navodila proizvajalca, poškodovalo čelado. Izogibajte se uporabi katere koli čelade, ki ima pritrjene dodatke, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec čelad.

- Za čiščenje, vzdrževanje ali razkuževanje čelade uporabljajte samo snovi, ki ne škodujejo čeladi in za katere ni znano, da imajo škodljive učinke na uporabnika, ko jih uporabljate v skladu s podatki in navodili proizvajalca.

- OPOZORILLO: te čelade ne smete uporabljati v situacijah, ko obstaja nevarnost, da se čelada zagodji (npr. drevo, ožre prehod); nevarnost obesa in/ ali zadušitve z podbradnim trakom.

## 7. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izvaja o skladnosti je voljo na Petzl.com.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

**Kdaj je treba ta izdelek umakniti iz uporabe:**

POZOR! zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi (odvisno od vrste in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe, na primer: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalijami).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je preseegal svojo življenjsko dobo;

- je utrpel večji padec ali problememintevr;

- ni prestal preverjanje oz. imate kakršni koli dvom v njegovo zanesljivost;

- ne poznate njegove okolne zgodovine uporabe (npr. nastiljva oznaka izdelka);

- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**

**A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport. Pri transportu čelade uporabite priloženo zaščito.**
**H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprasanja/kontakt**

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali preidebe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelki ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodb. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vsakega izdelka. 4. Nezdravljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO, Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b.

Sledljivost: matrica s podatki - c. Obod za glavo - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Meseč izdelave - g. Številka serije - h. Zaporedna številka izdelka - i. Standard - j. Natančno prebrbite navodila za uporabo - k. Oznaka modela - l. Naslov proizvajalca - m. Datum proizvodnje (meseč/leto)

## HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.

A figyelmeztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termék legújabb használati módosításáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

### 1. Felhasználási terület

Ez a termék egyéni védőeszköz (EVE), mely a fej védelmét szolgálja leelőő tárgyak ellen. Ultrakönnyű sisak szálka- és hegymászáshoz, hasonló technikák alkalmazásával járó sportágakhoz és síturázáshoz (a 2019. novemberi PCSR-002 protokoll szerint beszállított, CE-tanúsítvánnyal rendelkező síturázásak). Síturavarsány esetén tájékozódjon a versenykiírás előírásairól. FIGYELEM: ez a sisak nem felel meg az alpin sissakokra vonatkozó EN 1077 szabványnak. A sisak spájlyán való séülésre nem alkalmas.

Ne használja ezt a sisakot olyan tevékenységekre, amely felhasználási területre nem tervezték. Bár a sisak viselése csökkenti a fejsérülés kockázatát, minden ütés ellen nem garantál védelmet. Jelentős ütések felfogásánál a sisak einyelei az energiát oly módon, hogy deformálódnak vagy akár eltörik.

A terméket tilos a megadott szaktőlzárláságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más céra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

### Felőlőség

#### FIGYELEM

**Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetükénl fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért.**

A termék használatá előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és értsé meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.

- Szeressen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.

- Állapson megismerje a terméket, annak előnyét és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**Az összes utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs ataban a helyzetben, hogy ezt a felelőséget vállalja vagy ha nem értette meg lőkövetésen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

## 2. Részek megnevezése

(1) Héj, (2) Belső héj, (3) Fejpánt, (4) Fejpánt állítócsatlaj, (5) Állvevőder állító- és zárócsatlja, (6) Kampók fejlámpa rögzítésre, (7) Elastikus fejlámpartartók.

Fő alanyanyagok: polikarbonát külső héj, habosított polisztrén belső héj, poliészter hevederek.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a felszerelés előtt alapos felülvizsgálati kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményének függvényében). FIGYELEM: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy számszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esetékek felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőrz neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Mindn használatbavétel előtt vizsgálja meg a hű és a belső hű állapotát (nem láthatók-e repedések kívül vagy belül), a hevedereket, a varratokat, a fejpánt állító- és felüggesztőrendszerét valamint az állvevőder csatlajnak működését.

ÜGYELEM: az idegen testekre (pl. por, homok, haj), melyek akadályozhatják a mágneses csat beazródását. Szükség esetén tisztítsa meg ezt a területet.

FIGYELEM: egy gyártó által készült olyan belső repeszeket okozhat, melyek nem láthatóak, de a sisak szilárdságát és energiaelnyelő képességét csökkenthetik. Nagyobb ütést követően a sisakot le kell selejtezni.

#### A használat során

A termék állapotát rendszeresen ellenőrizni kell.

## 4. A sisak felvétele

A sisak csak a felhasználó fejméretéhez beállítva nyújt kielégítő védelmet.

Lásd a beállításra vonatkozó ábrákat és a működőképesség tesztjét.

Ne használja a sisakot, ha méretét nem sikerült megfelelően beállítania. Ilyenkor használjon egy méretben kapható sisakot vagy más modellt.

## 5. A mágneses csattal kapcsolatos óvintézkedések

A sisak állvevőderén könnyen záródó mágneses csat található. Bizonyos környezetben, ahol a sponkák (mint például vaspor) vonzza a mágnes, ez akadályozhatja a csat záródását. Ilyen esetben javasoljuk, hogy rendszeresen tisztítsa meg a csatot, vagy vegye ki a mágneses csatból a mágneset a Petzl.com honlapon ismertetett módon (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? Hogyan lehet kivenni a mágneseket a sisak állvevőderének mágneses csatlajából?)

## 6. Óvintézkedések a használat során

- Ne üljön rá a sisakra, ne csomagolja túl szorosan, ne ejtse le, és kerülje éles vagy hegyes tárgyakkal való érintkezését.

- Ne tegye ki a sisakot magas hőmérsékletnek, pl. ne hagyja tűző napon álló autóban.

- Ne használjon a sisakhoz festékeket, oldószereket, ragasztókat vagy matricákat, kivéve ha azok a gyártó által engedélyezettek (pl. vízszűrő ragasztók).

- Egyes vagy anyagok, különösen oldószerek, tönkretelhetik a sisakot. Óvja a sisakot a vegyi anyagokkal való érintkezéstől.

- Felhívjuk a felhasználó figyelmét arra, hogy az eredeti alkatrészek bármelyikének módosítása vagy eltávolítása károsítja a sisakot, kivéve ha a gyártó engedélyezte azokat. Ne használja ezt a sisakot olyan kiegészítők, melyek nem találhatók meg a gyártó ajánlásában.

- A sisak tisztításához, karbantartásához és fertőtlenítéséhez kizárólag olyan anyagokat használjon, melyek - használati utasításuk betartása mellett - nincsenek káros hatással a sisakra vagy annak viselőjére.

- FIGYELEM: ezt a sisakot nem szabad olyan helyzetekben használni, ahol fennáll a sisak beaszódásának, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetészerű használat.

## 7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásának. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon leltőhető.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozattal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

- Őrítze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételét követően is tájékozódhasson belőle.

**Mikor kell a terméket leselejtezni:**

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (az eszköz használat módjától és intenzitásától, valamint a használat környezeti feltételeitől) függően, például: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétfely merül fel.

- Nem ismer pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használatá elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtezett terméket szemszítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**

**A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás/ferőtlenítés - F. Szállítás - G. Tárolás/szállítás. A sisak szállításához használja a mellékelt tárolózsakót. - H. Módosítások/ javítások (a Petzl szakszervízén kívül tilos, kivéve a pótalkatrészek cseréjét) - I. Kérdések/kapcsolat**

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetészerű használat.

### Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés való veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

### Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak, EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Nyomon követhetőség: datamatrix - c. Fajpánt - d. Egyedi azonosítószám - e. Gyártás éve - f. Gyártás hónapja - g. Tételszám - h. Sorszám - i. Szabványok - j. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - k. Modell azonosítója - l. A gyártó címe - m. Gyártás dátuma (hónap/év)

## RU

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет только, как правильно использовать данное изделие.

Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предупредить и описать нес способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергаете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) головы, используемое для защиты головы от повреждений, наносимых падающими предметами.

Ультралегкая каска для скалолазания, альпинизма и других разновидностей «вертикального спорта» сложней техникой, а также для скиатруа (имеет сертификацию CE для касок для скалолазания в соответствии с протоколом PCSR-002 11.2019). Для участия в соревнованиях по скиатру необходимо ознакомиться с правилами проведения конкретных соревнований.

Внимание: эта каска не отвечает стандартам для касок для горнолыжного спорта EN 1077. Каска не подходит для катания по горнолыжным трассам.

Не используйте эту каску в тех видах деятельности, для которых она не предназначена. Носение каски значительно снижает риск травмы головы, но не обеспечивает защиту от всех возможных ударов.

При сильном ударе каска деформируется, поглощая максимально возможное количество энергии. В некоторых случаях каска может даже разрушиться, защитив вас. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие должно использоваться только в ситуациях, описанных в инструкциях Petzl.

#### Ответственность

**ВНИМАНИЕ**  
**Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования.**  
**Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного изделия вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.

- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанным с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.

- Ознакомьтесь с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия использования этого изделия, если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используете данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Оболочка, (2) Подкладка, (3) Несущая лента, (4) Кнопки регулировки несущей ленты, (5) Пружина для закрытия и натяжения подборочного ремня, (6) Клипсы для налобного фонаря, (7) Эластичный держатель налобного фонаря. Основные материалы: оболочка из поликарбоната, подкладка из вспененного полистирола, стропы из полиэстера.

### 3. Детальная проверка

Рекомендуем проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего снаряжения. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте petzl.com. Результаты детальной проверки заносится в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, повреждения, инициалы и подпись инспектора.

**Перед каждым использованием**

Перед каждым использованием проверяйте состояние оболочки и подкладки (например, на отсутствие деформаций и трещин снаружи и внутри), а также строп, швов и системы крепления несущей ленты, функционирование системы регулировки несущей ленты и пружины для закрытия и натяжения подборочного ремня.

Обращайте **ВНИМАНИЕ** на посторонние предметы (например, пыль, песок, волосы), способные помешать нормальному закрытию магнитной пряжки. В случае необходимости очистите соответствующий участок.

**ВНИМАНИЕ:** сильный удар может привести к появлению на каске невидимых глазу повреждений и существенно снизить ее защитные качества. После сильного удара каску следует незамедлительно изъять из использования.

**Во время использования**

Важно регулярно проверять состояние изделия.

### 4. Надевание и регулировка каски

Для обеспечения надежной защиты каска должна быть хорошо отрегулирована по голове пользователя.

Ознакомьтесь со схемами регулировки и функциональной проверки. Не используйте каску, если у вас не получается правильно ее отрегулировать. Используйте каску другого размера или другую модель.

### 5. Меры предосторожности при использовании магнитных пряжек

Каска снабжена подборочным ремнем с магнитной пряжкой, облегчающей его закрытие. Возможны такие условия работы, при которых частицы пыли (например, железная пыль) притягиваются магнитом, что может помешать закрытию пряжки. В таком случае мы советуем регулярно очищать пряжки от пыли или вынуть из них магниты, следуя инструкции, доступной на сайте Petzl.com («How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?» «Как вынуть магниты из магнитных пряжек подборочного ремня вашей каски?»).

### 6. Меры предосторожности

- Не сидите на каске, не заталкивайте ее с силой в рюкзаке, не роняйте, избегайте контактов с режущими и колющими предметами и тд.

- Не подвергайте каску воздействию высоких температур: например, оставая ее внутри автомобиля, стоящего на солнце.

- Не наносите на каску краску, растворитель, клей, наклейки, если это не предусмотрено производителем в инструкции (например, клей на водной основе).

- Некоторые химикаты – в особенности растворители – могут повредить вашу каску. Берите свою каску от контакта с подобными химикатами.

- Обращайте внимание на повреждения, которые также на тот факт, что изменение или удаление любого из оригинальных компонентов (за исключением случаев, указанных в инструкции производителя) повреждает каску. Необходимо избегать использования касок с креплениями, не указанными в рекомендациях производителя.

- Для чистки, ухода или дезинфекции каски используйте только те вещества, которые в момент их нанесения не оказывают вредного воздействия на каску или ее владельца. Следуйте инструкциям и дополнительной информации, предоставленным производителем.

- **ВНИМАНИЕ:** не рекомендуется использовать каску в ситуациях, когда она может застрять или зацепиться за что-либо (например, зацепиться за дерево или застрять в узком проходе), из-за угрозы удушья вследствие зависания на подборочном ремне.

### 7. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

**Отбраковка снаряжения:**

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми краями, экстремально высокие температуры, химикаты).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).
- Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Рисунки:**

**A.** Срок службы: 10 лет - **B.** Маркировка - **C.** Допустимый температурный режим - **D.** Меры предосторожности - **E.** Чистка/дезинфекция - **F.** Сушка - **G.** Хранение/транспортировка. Для транспортировки каски используйте защитный чехол (в комплекте). - **H.** Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - **I.** Вопросы/контакты

#### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

#### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

#### Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Прослеживаемость: матрица данных - c. Несущая лента - d. Индивидуальный номер - e. Год изготовления - f. Месяц изготовления - g. Номер партии - h. Приращение - i. Стандарты - j. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - k. Идентификация модели - l. Адрес производителя - m. Дата производства (месяц/год)

## CN

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

### 1.应用范围

用于保护头部免受坠落物伤害的个人保护装备（PPE）
该超轻头盔适用于攀岩、登山、应用类似技术的垂直运动以及滑雪巡游（滑雪巡游头盔的欧盟认证按照PCSR-002 11.2019协议）。如用于滑雪巡游比赛，请参考竞赛规章。

警告：该头盔不符合高山滑雪EN 1077标准的要求。该头盔不适用于高山滑雪。

不要将该头盔用于设计之外的用途。佩戴头盔将大大降低头部受伤的风险，但不能保证抵御所有的撞击。

在一次严重撞击后，头盔通过自身形变来吸收大部份能量，有时候头盔甚至会发生破裂。

使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

#### 责任

#### 警告

**该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。**

**您应对个人的行动、决定和安全负责。**

在使用此产品前，您必须：

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；

- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；

- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；

- 理解并接受所涉及的风险。

**如果忽视这些使用说明和任何一条警告，将有可能造成严重受伤或死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

### 2.部件名称

- （1）外壳、（2）内层、
- （3）头围、（4）头围调节钮、（5）下颌带固定及调节扣、
- （6）头灯卡、（7）弹性头灯束带。

主要材料：聚碳酸酯外壳、发泡聚苯乙烯内层、聚酯织带。

### 3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

**每次使用前**

在每次使用前，检查头盔外壳及内层的状况（例如，内外没有变形或裂纹），检查织带、缝线的状态，检查头围连接系统的状态，并检查头围调节系统及下颌带调节扣是否工作正常。

警告：注意外来物（例如，灰尘、沙土、头发）可能会影响磁性卡扣的闭合。如有必要，请清洁该区域。

警告：一次严重冲击后，可能在头盔内部留下一些不明显的裂纹，这将可能降低头盔的强度和能量吸收能力。头盔在经历过一次严重冲击后应立即淘汰。

**每次使用时**

必须定期检查产品的状况。

### 4.如何佩戴及调节头盔

为了确保获得充分保护，使用者必须将头盔调节至与其头部大小合适。

详见调节及功能测试图示。

如果无法调节至合适大小，请勿使用该头盔。可更换其它尺寸或型号的头盔。

### 5.磁性卡扣注意事项

头盔通过一个磁性卡扣帮助闭合。在某些环境中会存在磁性灰尘（如铁屑），这些灰尘会吸附在磁铁上，并导致卡扣无法闭合。在这种情况下，我们建议您定期清洁卡扣，或按照Petzl.com上提供的步骤（如何从头盔下颌带的磁性卡扣上取下磁铁？）从卡扣上取下磁铁。

### 6.使用注意事项

- 不要坐在头盔上，不要使其在背包内受压、跌落，特别是不要接触到锋利或尖锐物。

- 不要把头盔暴露于高温之下，例如，放置在阳光直射的车内。

- 不要在头盔上使用油漆、溶剂、黏合剂、贴纸，除非有生产商的指示允许（例如，水基黏合剂）。

- 某些化学品，特别是溶剂，会损坏头盔。保护头盔避免接触这类化学品。

- 使用者必须注意：如果在没有生产商指示的情况下自行更换或移除原装组件，有可能会损坏头盔。避免使用不在头盔生产商推荐列表中的附件。

- 在清洁、维护或消毒头盔时，只能使用对头盔不会产生有害影响的物质，并且确保在按照生产商提供的说明和信息使用时，不会对佩戴者产生有害影响。

- 警告：该头盔不应在有勾挂风险（例如，树木、狭窄通道）的情况下使用：由此可能造成被下颌带悬挂和/或勒颈窒息的危险。

### 7.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护装备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

**淘汰您的装备：**

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命、
- 经历过严重冲击坠或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

**图标：**

**A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输。使用产品提供的包运输您的头盔。 - H.改造/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系**

#### 3年度质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改良或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

#### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

#### 可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.追踪：二维码 - c.头围 - d.独立编码 - e.生产年份 - f.生产月份 - g.批号 - h.增量 - i.标准 - j.仔细阅读说明书 - k.型号识别牌 - l.生产商地址 - m.生产日期（月份/年份）

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용법을 설명한다.

경고와 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

낙하물로부터 머리를 보호하기 위한 개인 보호 장비 (PPE). 클라이밍, 마운틴바이킹, 유사한 기술을 사용하는 수직 스포츠 및 스키 투어링을 위한 초경량 헬멧 (PCSR-002 11.2019 프로토콜에 따라 스키 투어링 헬멧으로 CE 인증을 받았음). 스키 투어링 대회의 경우, 경기 규정을 참조한다.
경고: 이 헬멧은 EN 1077 알파인 스키 헬멧 표준의 요구 사항을 충족하지 않는다. 헬멧은 알파인 스키에 적합하지 않다. 사용 온도 이외의 활동에서 본 헬멧을 사용하지 않는다. 헬멧 착용은 머리 부상의 위험을 상당히 줄여줄 수 있으나, 모든 충격에 대한 보호력을 보장하지 않는다.

심각한 충격의 경우, 헬멧은 변형됨으로써 가능한 최대한의 충격 에너지를 흡수하며, 때로는 헬멧이 파손될 정도로 변형된다. 본 제품을 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

## 책임

**본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상으로 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.**

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.

행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

## 2. 부분 명칭

(1) 헬, (2) 라이너, (3) 머리밴드, (4) 머리밴드 조절 탭, (5) 스트랩 조임 및 조절 버클, (6) 헤드램프 클립, (7) 신축성 있는 헤드램프 홀더.
주요 소재: 폴리카보네이트 헬, 확장된 폴리스티렌 라이너, 폴리에스터 스트랩.

## 3. 검사 및 확인사항

Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것).
경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com에 설명된 절차를 따라.
PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 매번 사용 전

매번 사용하기 전에, 헬과 라이너 (예: 외부 또는 내부에 변형이나 균열이 없는지), 스트랩, 박음질, 머리밴드 부착 시스템의 상태를 확인하고 머리밴드 조절 시스템과 턱 스트랩 버클이 올바르게 작동하는지 확인한다.
마그네틱 버클의 잠금을 방해할 수 있는 이물질 (예: 먼지, 모래, 머리카락)에 주의한다. 필요시, 이 부분을 깨끗하게 한다.
경고: 심한 충격을 받은 헬멧은 외관상으로 손상이 드러나지 않더라도 보호 성능 (충격 흡수, 강도)이 감소될 수 있다. 심한 충격을 받은 헬멧은 폐기한다.

### 제품 사용 도중

장비의 상태를 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다.

## 4. 헬멧 착용 및 조절 방법

머리를 확실하게 보호하고 싶다면, 반드시 헬멧이 사용자의 머리에 잘맞아 조절되어야 한다.
조절 및 기능 테스트에 대한 그림을 참조한다.
헬멧을 올바르게 조절할 수 없는 경우, 본 헬멧을 사용하지 않는다. 다른 사이즈 또는 다른 헬멧 모델을 교체한다.

## 5. 마그네틱 버클 사용 주의사항

본 헬멧은 마그네틱 버클이 있어 잠금이 용이하다. 자석 먼지 (예: 철분 먼지)가 포함된 특정 환경에서는, 먼지가 자석에 쌓여 버클이 고정되는 것을 방해한다. 이 경우, Petzl.com에서 제공하는 절차 (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet’s chinstrap? (헬멧 턱 스트랩에 있는 마그네틱 버클에서 자석은 어떻게 제거하나요?))에 따라 버클을 정기적으로 세척하거나 버클에서 자석을 제거하는 것을 추천한다.

## 6. 사용 시 주의사항

- 헬멧 위에 얹지 말고, 너무 꼭 조이게 패킹하거나, 떨어뜨리거나, 특히 날카롭고 뾰족한 물체에 닿지 않도록 주의한다.

- 헬멧이 고온에 노출되지 않도록 주의한다 (예: 헬멧을 직사광선이 비치는 차 안에 두는 경우).
- 제조업체의 지침에서 승인된 경우 (예: 수성 접착제)를 제외하고 페인트, 용제, 접착제 또는 스티커를 헬멧에 부착하지 않는다.

- 특히 용매제와 같은 특정 화학 제품은 헬멧을 손상시킬 수 있다. 이러한 화학 제품에 헬멧이 노출되지 않도록 보호한다.
- 사용자는 제조업체의 지침서에 표기되어 있지 않은 한, 원래 구성 요소를 개조하거나 제거할 경우 헬멧이 손상된다는 점을 반드시 숙지해야 한다. 헬멧 제조업체가 권장하는 경우를 제외하고는, 무언기가 부착된 헬멧은 사용하지 않는다.
- 헬멧을 세척, 유지 보수 또는 소독하기 위해서는 제조업체의 정보 및 지침에 따라 사용자에게 약영향을 미치지 않는 물질만 사용한다.

- 경고: 헬멧이 끼일 위험이 있는 상황 (예: 나무, 좁은 통로 등)에서 사용해서는 안된다: 턱 스트랩에 걸리거나 질식할 위험이 있다.

## 7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.

- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

**제품을 폐기해야 하는 시기:**

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 다른 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.

다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 팬들이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조:

**A. 제품 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척(샴푸 - F. 건조 - G. 보관(윤반, 헬멧윤반 시 함께 제공된 커버를 사용한다. - H. 주리(수신 Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 논의사항/연락**

### 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 온도 이외의 사용 등.

### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사상이 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요도 정보.
4. 장비 보호환성.

### 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다.
EU 유형 시험 수행 기관
- b. 추적: 데이터 매트릭스 - c. 헤드밴드 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조일 - g. 배치 번호 - h. 크기 - i. 기준 - j. 사용 설명서 제조의 길기 읽는다 - k. 모델 식별 - l. 제조업체 주소 - m. 제조일 (월/년).

# BG

Тази инструкция (текст и рисунки) показва само правилните начини на използване на продукта.

Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на продукта. Ако трябва да използвате всички инструкции, вие се излагате на риск от тежки или смъртосносни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещo.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) за защита на главата от удари от падащи обекти. Супер лека каска за катерене, алпинизъм, спортове, при които се прилагат подобни техники и ски алпинизъм (сертифицирана ЕС каска за ски алпинизъм съгласно протокол PCSR-002 11.2019). Ако ще участвате на състезание по ски-алпинизъм, проверете изискванията на регламента на състезанието.

Внимание: тази каска не е предназначена за каране на каска за ски алпийски дисциплини EN 1077. Каската не е предназначена за каране на ски на писта. Не употребявайте тази каска за дейности, за които не е предвидена. Носенето на каска намалява значително риска от травми на главата, но не гарантира защита срещу всякакви удари.

При много силни удари каската поглъща максимално енергия като се деформира, понякога дори до счупване.

Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаете, описаните в инструкциите на Petzl.

### Отговорност

#### ВНИМАНИЕ

**Дейността, за която е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртосносни травми.** Прочетете внимателно техническият описък, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.

**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейността, за която е предназначен този продукт.

- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртосносни травми.** Сигурни маркировки

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Вътрешно дъно, (3) Обръч около главата, (4) Бутони за регулиране фиксирането около главата, (5) Катарам за регулиране и заключаване на подборника, (6) Кукички за чедна лампа, (7) Ластик за закрепване на чедна лампа.

Систем: външен корпус от поликарбонат, вътрешно дъно от експандиран полистирен, ленти от полиестер.

## 3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запазете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС, тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

### Преди всяка употреба

Проверявайте преди всяка употреба състоянието на корпуса, дъното (например за пукнатини или деформации отвън или отвътре), лентите, шевовете, системата на закрепване около главата, функционирането на системата за регулиране по главата и катарамата на подборника.
**ВНИМАВАЙТЕ** за чужди тела (например прах, пясък, коса), които могат да попречат на заключаването на магнитната катарама. Ако се налага, почистете замърсената зона.
**ВНИМАНИЕ:** след силен удар вътрешни невидими пукнатини по каската могат да намалят якостта ѝ и способността ѝ за поглъщане на енергия. Бракувайте каската след силен удар.

### По време на употреба

Важно е редовно да следите за състоянието на продукта.

## 4. Поставяне и регулиране на каската

За да осигурите надеждна защита, каската трябва да бъде адаптирана или регулирана според размера на главата на ползвателя.

Вижте схемите, показващи как се регулира и тества.

Не използвайте тази каска, ако не се е регулира добре по главата ви. Сменете я с каска с друг размер или друг модел.

**5. Предупреждение относно магнитните катарам**
Каската е с една магнитна катарама, улесняваща заключаването. Затварянето на катарамата може да бъде възпрепятствано в някои случаи на особена среда, когато магнитъ може да привлече прах (например железен прах). В този случай препоръчваме да почиствате редовно катарамите, следвайки процедурата, посочена на страницата Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (Как да премагна магнитите от магнитната катарам на подборника на каската?)).

## 6. Предупреждения при употреба

- Не сдвигайте върху каската, не я натискайте в ращица, не я изсушавате, не я поставяте в контакт най-вече с остри или рязачки предмети.

- Не излагайте каската на висока температура например на слънце в колата.

- Не нанасяйте върху каската нито боа, нито разрездители, нито лепило, нито стикери с изключените на разрездените от производителя (например лепило на водна основа).

- Някои химически продукти особено разтворителите оказват влияние върху физическите качества на каската. Пазете каската от такъв тип химически продукти.

- Обръщане внимание на потребителите върху факта, че модификацията или премахването на оригиналните части, освен ако това не е разрешено от производителя, ще повреди каската. Не трябва да използвате каски с елементи за фиксиране, които не са посочени от производителя.

- За почистване, поддръжка или дезинфекция на каската използвайте само субстанции,

които не оказват никакво отрицателно въздействие върху каската или потребителя. Спазвайте указанията и информацията предоставени от производителя.

- **ВНИМАНИЕ:** не препоръчва използването на тази каска в ситуации с риск от закльчаване на каската (например в дървета, преминаване през тесни места) - съществува риск от обесване и/или задушаване с подборника.

## 7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие може да намерите на страницата Petzl.com.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премагнали от средството.

### Бракуване на продукта:

**ВНИМАНИЕ:** никое извършено събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след однократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Срокуът му на годност е изтекъл.
- Понесъ е значителен удар или натоварване.

Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смяняйте се в неговата надеждност.

- Нямайте пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).

- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъместимост с останалите средства).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

### Пиктограми:

**A.** Срок на годност: 10 години - **B.** Маркировка - **C.** Разрешена температура - **D.** Предупреждение при употреба - **E.** Почистване/дезинфекция - **F.** Сушене

**G.** Съхранение/транспорт. При транспортиране на каската използвайте калфа. - **H.** Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение може за резервни части) - **I.** Въпроси/контакти

### Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

a. Отвора на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Контрол: основни данни - c. Обръч около главата - d. Индивидуален номер - e. Година на производство - f. Месец на производство - g. Номер на партида - h. Периодно число - i. Стандарти - j. Прочетете внимателно техническите указания - k. Идентификация на модела - l. Адрес на производителя - m. Дата на производство (месец/година)

Kullanım Talimatları (metin ve semalar) bu ürünün doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır. Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin. Tüm uyarıları dikkatle okuyarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheleniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

## 1. Kullanım alanı

Düşen nesnelere karşı, baş için kişisel koruyucu donanım (KKD), Tırmanış, dağcılık benzer etkinlikler kullanan dkey sporlar ve tur kayağı için tasarlanmış ultra hafif kask (PCSR-002 11.2019 protokolüne göre tur kayağı kaskı olarak CE sertifikalı), Tur kayağı yarışmaları için yarışma kurallarına bakınız. UYARI: Bu kask EN 1077 alp disiplini kayak kaskı standardının gerekliliklerini karşılamamaktadır. Kask alp disiplini kayak için uygun değildir. Kask, tasarlanacağı amaç dışındaki faaliyetlerde kullanılmayın. Kask takmak kafa travması riskini önemli ölçüde azaltabilir, ancak tüm darbelere karşı koruma sağlamaz. Büyük bir darbeye, kask mümkün olan maksimum miktarda enerjiyi emmek için deforme olur, hatta kırılabilir. Ürün, sırtının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

## Sorumluluk

**UYARI**  
**Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesnelere veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.**  
**Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.**

Bu ürünü kullanmadan önce:  
- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.  
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelerle ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.  
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.  
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.**

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır. Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

## 2. Terminoloji

(1) Kabuk, (2) Astar, (3) Kafa bandı, (4) Kafa bandı ayar tokalanı, (5) Çene bandı bağlama ve ayar tokası, (6) Kafa feneri klipsleri, (7) Elastik kafa feneri tutucu. Malzeme: polikarbonat kabuk, geliştirilmiş polistiren astar, polyester kayışlar.

## 3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin uygun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin; tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

### Her kullanımdan önce

Her kullanımdan önce kabuğun ve astarın (örn. iç veya dış kısmında deformasyon veya çatlak olmadığı), kayışların ve dikişlerin, kafa bandı bağları mekanizmasının durumunu ve kafa bandı ayar mekanizmasının ve çene bandı tokasının düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Manyetik tokanın takılmasını engelleyebilecek (örn. toz, kum, saç gibi) yabancı cisimlere DİKKAT EDİN. Gerekiirse bu alanı temizleyin. UYARI: Kaskın büyük bir darbe alması, gözle görülür bir hasar olmasa bile kaskın koruyucu özelliklerini (darbe emilimi, dayanıklılık) azaltabilir. Büyük bir darbe alması halinde kask kullanımdan kaldırın.

### Kullanım sırasında

Ürünün durumunu düzenli olarak kontrol etmek önemlidir.

## 4. Kaskın takılması ve ayarlanması

Yeterli koruma sağlanması için, kask kullanıcının kafasına tam olarak oturacak şekilde ayarlanmalıdır. Ayarlama ve fonksiyon testi ile ilgili çizimlere bakın. Kaskı kafanıza düzgün oturacak şekilde ayarlamıyorsanız bu kaskı kullanmayın. Farklı beden veya modelde bir kask ile değiştirin.

## 5. Manyetik tokalarla ilgili önlemler

Bu kask, sabitlemeyi kolaylaştıran manyetik bir tokaya sahiptir. Manyetik toz (örn. demir tozu) içeren belirli ortamlarda, toz miktarlarını üzerinde birikebilir ve tokanın sabitlemesini engelleyebilir. Böyle bir durumda, tokalardan düzenli olarak temizlenmesini veya Petzl.com'da yer alan prosedürü izleyerek miktarlarını tokadan çıkarılmasını öneririz (Miknatıslar kaskınızın çene bandındaki manyetik tokadan nasıl çıkarılır?).

## 6. Kullanım önlemleri

- Kaskın üzerine oturmayın, çok sıkı paketlemeyin, düşürmeyin, özellikle keskin veya sivri cisimlerle temas etmesine izin vermeyin.  
- Kask, örneğin bir aracı içinde, doğrudan güneş ışığı altında yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.  
- Kaskınıza, üretici talimatlarında izin verilenler dışında herhangi bir boya, solvent, yapıştırıcı veya etiket uygulamayın (örn. su bazlı yapıştırıcılar).  
- Bazı kimyasallar, özellikle solventler kaska zarar verebilir. Kaskın bu tür kimyasallara maruz kalmasını engelleyin.  
- Kullanıcılar ayrıca, üreticinin talimatlarında aksi belirtilmedikçe herhangi bir orijinal bileşenin değiştirilmesini veya çıkarılmasını kaska zarar vereceğinin farkında olmalıdır. Kask üreticisi tarafından önerilenler dışında, özellikle dikişleri bulunan herhangi bir kask kullanılmaktan kaçının.  
- Kaskınızı temizlemek, bakımını yapmak veya dezenfekte etmek için yalnızca kaska zarar vermeyecek ve üreticinin bilgi ve talimatlarına göre kullanıldığında kullanı için zararsız olduğu bilinen maddeleri kullanın.  
- UYARI: Bu kask, kaskın sıkışma riskinin olduğu durumlarda (örn. ağaç, dar geçit) kullanılmamalıdır. çene bandında asılı kalma ve/veya boğulma tehlikesi vardır.

## 7. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.  
- Kullanım Talimatları, kullanıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.  
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

### Ürünün kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanım türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (örneğin agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, ağır sıcaklıklar, kimyasallar) bağlı olarak oluşan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırılmasını gerektirebilir. Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:  
- Kullanım ömrünü aştığında.  
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.  
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliği konusunda herhangi bir şüpheleniz olması halinde.  
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markaların okunabilir durumda olmaması).  
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).  
Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

### Piktogramlar:

**A. Kullanım ömrü:** 10 yıl - **B. Markalama** - **C. Kabul edilebilir sıcaklıklar** - **D. Kullanım önlemleri** - **E. Temizleme/dezenfeksiyon** - **F. Kurutma** - **G. Depolama/nakliye.** Kaskınızı taşımak için kask ile birlikte verilen kılıfı kullanın. - **H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır)** - **I. Sorular/iletişim**

## 3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amaçna uygun olmayan kullanımı.

## Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

## İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. İzlenebilirlik karekod - c. Kafa bandı - d. Seri numarası - e. Üretim yılı - f. Üretim ayı - g. Parti numarası - h. Artan sayı - i. Standartlar - j. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - k. Model bilgisi - l. Üretici adresi - m. Üretim tarihi (ay/yıl)

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนที่นำมาเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างต่างๆไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างใดของคู่มือการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของอุปกรณ์ในการระมัดระวังองค์ประกอบและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเมิดของข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือ อาจถึงแก่ชีวิต คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายมีข้อสงสัย หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) เพื่อปกป้องศีรษะ ใช้สำหรับป้องกันสิ่งของตกลงมาใส่

หมวกนิรภัยน้ำหนักเบาเป็นพิษสำหรับการไต่หน้าผา เป็นขา กีฬาแนวตั้งที่ใช้เทคนิคคล้ายกัน และการเดินสกีที่หิว (CE-รับรองในการเป็นหมวกนิรภัยสำหรับ ski-touring ตาม PCSR-002 11.2019 protocol) สำหรับการแข่งขั้นสกีที่หิว อาจยังคงถูกข้อมติบังคับของการเข้าร่วมแข่งขัน

คำเตือน: หมวกชนิดนี้ไม่ได้ผลิตตามข้อกำหนดของ EN 1077 มาตรฐานเกี่ยวกับหมวกสกีของเขา หมวกนิรภัยไม่เหมาะกับการใช้สำหรับสกีลงเขา

ห้ามใช้หมวกชนิดนี้กับกิจกรรมอื่น ๆ ซึ่งไม่ได้ออกแบบมาให้ใช้งาน

การสวมหมวกนิรภัยสามารถลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บที่ศีรษะได้ แต่ไม่สามารถป้องกันผลกระทบจากการอัศจรรย์แตกได้ทั้งหมด

ในการกระแทกที่รุนแรง หมวกชนิดนี้ช่วยคิดรูปร่างที่ดูดซับแรงกระแทกที่ความรุนแรงที่สุดที่อาจเกิดขึ้นได้ และในบางครั้งอาจถึงจุดที่ทำให้หมวกเสียหายได้

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

## ความปลอดภัย

### คำเตือน

กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกลงวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้งานอุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนอาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

- (1) เลือกหมวก (2) ที่นูนรองรับในหมวก (3) สายรัดรอบศีรษะ (4) แถบปรับสายรัดรอบศีรษะ (5) สายรัดกลาง และหัวเข็มขัดปรับสายรัด (6) คลิป สำหรับยึดไฟฉายคาดศีรษะ (7) สายซบยึดยึดไฟฉายคาดศีรษะ

วัสดุประกอบหลัก: เลือกหมวก polycarbonate ที่นูนรองรับใน, แผ่น polystyrene, สายรัด polyester

## 3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ตรวจสอบรายละเอียดของอุปกรณ์ โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำ

เตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้จุดเชื่อมต่อตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำความถี่ครั้งที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสอบเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจสอบเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่ส่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจสอบเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความถี่เห็น, ชื่อของผู้ตรวจสอบเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง ตรวจสอบสภาพของเปลือกหมวกและแผ่นรองรับใน (เช่น ไม่มีการเสียดสีหรือ รอยร้าวของหมวกทั้งภายในและภายนอก) ของสายรัด, จุดยึด, ระบบยึดสายรัดรอบศีรษะ และเข็มขัดระบบปรับสายรัดรอบศีรษะและตัวล็อกสายรัดกลางสามารถใช้งานได้ตามปกติ

ระวังสิ่งแปลกปลอม (เช่น ฝุ่น ทราย เส้นผม) ที่อาจไปขัดขวางระบบกลไกหัวเข็มขัดจากการปิดล็อก ถ้าจำเป็นให้ทำความสะอาดบริเวณนี้

คำเตือน: การกระแทกอย่างแรงที่หมวกจะทำให้ประสิทธิภาพในการป้องกันของหมวกลดลง (การดูดซับแรงกระแทก ความแข็งแรง) โดยบางครั้งอาจมองไม่เห็นร่องรอยความเสียหาย เลิกใช้หมวกหลังจากมีการกระแทกที่รุนแรงเกิดขึ้น

## ระหว่างการใช้งาน

เป็นสิ่งสำคัญที่ต้องตรวจสอบเช็คสภาพของอุปกรณ์อย่างสม่ำเสมอ

## 4. วิธีการสวมใส่และปรับขนาดหมวก

เพื่อให้แน่ใจว่าป้องกันได้เพียงพอ หมวกจะต้องปรับขนาดให้พอดีกับศีรษะของผู้ใช้

ดูภาพอธิบายการปรับขนาดและการทดลองใช้

อย่าสวมหมวกที่ไม่สามารถปรับขนาดได้พอดีกับศีรษะของคุณ ให้ทดแทนด้วยหมวกขนาดหรือรุ่นอื่นที่เหมาะสม

## 5. ข้อควรระวังเกี่ยวกับหัวเข็มขัดแม่เหล็ก

หมวกรุ่นนี้ มีหัวเข็มขัดแบบแม่เหล็กติดซึ่งทำให้ใช้งานได้ง่ายและสะดวกยิ่งขึ้น ในบางสภาพแวดล้อมที่มีการเจือปนของผงแม่เหล็ก (เช่น ฝุ่นโลหะ) ผงฝุ่นอาจเกาะติดกับแม่เหล็กและขัดขวางการเคลื่อนที่ของหัวเข็มขัด ในกรณีนี้ แนะนำให้ทำความสะอาดหัวเข็มขัดอยู่เสมอ หรืออาจถอดแม่เหล็กออกจากหัวเข็มขัด โดยดูขั้นตอนการดำเนินการที่ Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?)

## 6. ข้อควรระวังการใช้งาน

- ห้ามนั่งบนหมวก, บีบรัดจนแน่นเกินไป, ทำให้ตกหล่น, ให้ถูกเสียดสีกับวัตถุฉุนเฉียวหรือ โดยเฉพา วัสดุปลายแหลม

- อย่าเก็บหมวกไว้ในที่มีอุณหภูมิสูงเกินไป เช่น วางไว้ในยานพาหนะที่รับแสงอาทิตย์โดยตรง

- ห้ามหาสี สารละลาย தாகา หรือวัสดุติดกับหมวก (เว้นแต่การขจัดน้ำ) ยกเว้นได้รับการรับรองโดยคู่มือของโรงงานผู้ผลิต (เช่น: กาวชนิดน้ำ)

- สารเคมีบางชนิด โดยเฉพาะสารละลาย อาจทำลายให้หมวกเสียหายได้ ป้องกันหมวกจากการถูกสัมผัสกับสารเคมีเหล่านี้

- ผู้ใช้งานควรระวังมิให้มีการเปลี่ยนแปลงหรือถอดชิ้นส่วนใดๆของหมวกออก เว้นแต่ทำตามคู่มือการใช้งานของโรงงานผู้ผลิต มิฉะนั้นอาจทำให้หมวกเสียหายได้

หลีกเลี่ยงการใช้หมวกที่มีสิ่งติดกับหมวก เว้นแต่ ที่ได้รับการแนะนำโดยโรงงานผู้ผลิต

- ทำความสะอาด ซ่อมแซม หรือ มาเชื่อมโรค ที่หมวก ให้เฉพาะวัสดุที่ไม่มีปฏิกิริยาต่อหมวก และ ไม่มีปฏิกิริยาต่ออุณหภูมิใช้งานเมื่อนำมาใช้ ทั้งนี้ ตามที่ระบุในข้อมูลจากผู้ผลิต และ คู่มือการใช้งาน

- คำเตือน: หมวกชนิดนี้ไม่ควรนำไปใช้งานในสถานการณ์ที่เสี่ยงต่อการที่หมวกจะถูกจุดติด (เช่น คนไฟ, ทางที่แคบ): อันตรายต่อการตั้งรับ และ/หรือ กระชากสายรัดกลางจะทำให้ขาดอากาศหายใจ

## 7. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

เมื่อไหร่ที่ควรหยุดใช้งานอุปกรณ์:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แทนหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะคงเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ใดก็ตามมีการกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อลดรุ่นล่าสุดจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/มาเชื่อมโรค - F. ทำให้อายุ - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง ใสถุงคลุมที่จัดมาพร้อมกับหมวกในการขนย้ายหมวก - H. การคิดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ภายนอกโรงงาน Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ ยกเว้น ในส่วนที่ขาดแทน) - I. ถัดมา/คิดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การแก้ไขเปลี่ยนแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

## เครื่องมือค่าเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดขึ้นอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

## เครื่องมือและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - c. สายรัดรอบศีรษะ - d.

หมายเลขลำดับ - e. ปีที่ผลิต - f. เดือนที่ผลิต - g. หมายเลขลำดับการผลิต - h. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - i. มาตรฐาน - j. อ่างคู่มือการใช้โดยละเอียด - k. ข้อมูลระบุรุ่น - l. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)